

# Gen

## Chapter 31

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
לְאָמַר־מֵעִתָּהּ לָבָן בְּנֵי־הַבָּרִי אֶת־וַיִּשְׁמַע  
dengan-mengatakan Laban anak-anak-laki-laki perkataan (penanda-objek) Dan-ia-mendengar  
[H0559](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

וּמֵאֲשֶׁר לָקַח לְאָבִינוּ אֲשֶׁר כָּל־אֵת יַעֲקֹב לָקַח  
dan-dari-yang milik-bapa-kami yang semua (penanda-objek) Yakub telah-mengambil  
[H3605](#) [H0853](#) [H3290](#) [H3947](#)

הַזֶּה הַכֶּבֶד כָּל־אֵת עָשָׂה לְאָבִינוּ  
ini kekayaan semua (penanda-objek) ia-telah-membuat milik-bapa-kami  
[H2088](#) [H3519](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0001](#)

Kedengaranlah kepada Yakub anak-anak Laban berkata demikian: "Yakub telah mengambil segala harta milik ayah kita dan dari harta itulah ia membangun segala kekayaannya."

2  
עִמּוֹ אִינּוֹ וַיִּהְיֶה לָבָן פְּנֵי־אֶת־יַעֲקֹב וַיִּרְא  
dengan-dia dia-tidak-ada dan-lihatlah Laban wajah (penanda-objek) Yakub Dan-ia-melihat  
[H0369](#) [H2009](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3290](#) [H7200](#)  
שְׁלֹשׁוֹם כְּתָמוֹל  
dahulu seperti-kemarin  
[H8032](#) [H8543](#)

Lagi kelihatan kepada Yakub dari muka Laban, bahwa Laban tidak lagi seperti yang sudah-sudah kepadanya.

3  
אָבוֹתָיִךְ אֶרֶץ אֶל־שׁוּב יַעֲקֹב אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר  
nenek-moyang-mu tanah ke kembalilah Yakub kepada TUHAN Dan-berfirmanlah  
[H0001](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
עַמְּךָ וְאֶת־הָאָרֶץ וְלִמְוֹלְדֶיךָ  
engkau dan-Aku-akan-menyertai dan-ke-tempat-kelahiran-mu  
[H1961](#) [H4138](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Yakub: "Pulanglah ke negeri nenek moyangmu dan kepada kaummu, dan Aku akan menyertai engkau."

4  
אֶל־הַשָּׂדֶה וְלֵאָה לְרַחֵל וַיִּקְרָא וַיִּשְׁלַח  
kepada ke-padang dan-Lea Rahel dan-ia-memanggil Yakub Dan-ia-mengutus  
[H0413](#) [H3812](#) [H7354](#) [H7121](#) [H3290](#) [H7971](#)  
כְּאֵנָּה  
kawanan-domba-nya  
[H6629](#)

Sesudah itu Yakub menyuruh memanggil Rahel dan Lea untuk datang ke padang, ke tempat kambing dombanya,

5  
 וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559  
 לָהֶן kepada-mereka H7200  
 רָאָה melihat H0595  
 אֲנִכִּי aku H0853  
 אֶת- (penanda-objek)  
 פָּנֵי wajah H6440  
 אָבִיכֶן bapa-mu H0001  
 כִּי- bahwa H1961

אֵינְנֹו dia-tidak-ada H0369  
 אֵלַי kepada-ku H0413  
 כְּתָמָל seperti-kemarin H8543  
 שְׁלֹשָׁם dahulu H8032  
 וְאֵלֵהֶן tetapi-Allah H0430  
 אָבִי bapa-ku H0001  
 הָיָה telah-menyertai H1961

עֲמֹדִי :  
 aku  
 H5978

lalu ia berkata kepada mereka: "Telah kulihat dari muka ayahmu, bahwa ia tidak lagi seperti yang sudah-sudah kepadaku, tetapi Allah ayahku menyertai aku.

6  
 וְאַתָּה Dan-kamu H3045  
 יָדַעְתָּן mengetahui bahwa H0001  
 כִּי- bahwa H0001  
 בְּכֹל- dengan-segala H3605  
 כֹּחִי kekuatan-ku H5647  
 עָבַדְתִּי aku-telah-melayani H5647

אֶת- (penanda-objek)  
 אָבִיכֶן :  
 bapa-mu H0001  
 H0853

Juga kamu sendiri tahu, bahwa aku telah bekerja sekuat-kuatku pada ayahmu.

7  
 וְאָבִיכֶן Dan-bapa-mu H0001  
 הִתְלַחְתָּן telah-menipu H0001  
 כִּי- aku H0001  
 וְהִחַלְתָּן dan-telah-mengubah H2498  
 אֶת- (penanda-objek)  
 מִשְׁכָּרְתִּי upah-ku H4909  
 עֲשָׂרַת sepuluh H6235

מִנִּים kali H4489  
 וְלֹא- tetapi-tidak H3808  
 נָתַנּוּ membiarkan-nya H5414  
 אֱלֹהִים Allah H0430  
 לְהַרְעֵ עֲמֹדִי :  
 aku H5978  
 לְהַרְעֵ untuk-menyakiti H5978

Tetapi ayahmu telah berlaku curang kepadaku dan telah sepuluh kali mengubah upahku, tetapi Allah tidak membiarkan dia berbuat jahat kepadaku.

8  
 אִם- jika H3541  
 כֵּן demikian H3541  
 יֹאמֶר ia-berkata H0559  
 נִקְדִּים yang-berbintik H5348  
 יִהְיֶה akan-menjadi H1961  
 שְׂכָרְךָ upah-mu H7939  
 וְיִלְדוּ maka-melahirkan H3205

כָּל- semua H3605  
 הַצֹּאן kambing-domba H6629  
 נִקְדִּים yang-berbintik H5348  
 וְאִם- dan-jika H3541  
 כֵּן demikian H3541  
 יֹאמֶר ia-berkata H0559  
 עֲקָדִים yang-belang H6124

יִהְיֶה akan-menjadi H1961  
 שְׂכָרְךָ upah-mu H7939  
 וְיִלְדוּ maka-melahirkan H3205  
 כָּל- semua H3605  
 הַצֹּאן kambing-domba H6629  
 עֲקָדִים :  
 yang-belang H6124

Apabila ia berkata: yang berbintik-bintiklah akan menjadi upahmu, maka segala kambing domba itu beroleh anak yang berbintik-bintik; dan apabila ia berkata: yang bercoreng-corenglah akan menjadi upahmu, maka segala kambing domba itu beroleh anak yang bercoreng-coreng.

9  
 וַיִּצַּל Demikianlah-Allah-menyelamatkan H5337  
 אֱלֹהִים Allah H0430  
 אֶת- (penanda-objek)  
 מִקְנֵהֶן ternak H4735  
 אָבִיכֶם bapa-mu H0001  
 וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414

לִי :  
 kepada-ku

Demikianlah Allah mengambil ternak ayahmu dan memberikannya kepadaku.

10  
 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֲשָׁא עֵינָי  
 Dan-terjadilah pada-waktu birahi kambing-domba dan-aku-mengangkat mata-ku  
[H1961](#) [H6256](#) [H3179](#) [H6629](#) [H5375](#)

וְאָרָא בְּחִלּוֹם וְהִנֵּה הֶעָלִים הַעֲתָדִים  
 dan-aku-melihat dalam-mimpi dan-lihatlah yang-menaiki kambing-kambing-jantan atas  
[H7200](#) [H2472](#) [H2009](#) [H6260](#) [H5927](#)

וְהָצֵאן עֲקָרִים וְנִקְדָּים וַיְבָרְרִים:  
 kambing-domba yang-belang yang-berbintik dan-berbercak  
[H6629](#) [H6124](#) [H5348](#) [H1261](#)

Pada suatu kali pada masa kambing domba itu suka berkelamin, maka aku bermimpi dan melihat, bahwa jantan-jantan yang menjantani kambing domba itu bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang.

11  
 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאֲכָה הָאֱלֹהִים בְּחִלּוֹם יַעֲקֹב וְאָמַר הֲנִי:  
 Dan-berkatalah kepada-ku malaikat Allah dalam-mimpi Yakub dan-aku-berkata ini-aku  
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H0430](#) [H2472](#) [H3290](#) [H0559](#) [H2009](#)

Dan Malaikat Allah berfirman kepadaku dalam mimpi itu: Yakub! Jawabku: Ya Tuhan!

12  
 וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-הָעָלִים הַעֲתָדִים  
 Dan-Ia-berfirman angkatlah (partikel-permintaan) mata-mu dan-lihatlah semua kambing-kambing-jantan yang-menaiki  
[H0559](#) [H5375](#) [H4994](#) [H7200](#) [H3605](#)

וְנִקְדָּים הֶעָלִים עַל-הָצֵאן עֲקָרִים וְנִקְדָּים  
 dan-berbercak yang-melihat atas kambing-domba yang-belang yang-berbintik  
[H1261](#) [H7200](#) [H6629](#) [H6124](#) [H5348](#)

וַיְבָרְרִים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר לָבָן עָשָׂה  
 dan-berbercak sebab Aku-telah-melihat (penanda-objek) semua yang melakukan Laban yang  
[H1261](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3605](#)

לְךָ:  
 kepada-mu

Lalu Ia berfirman: Angkatlah mukamu dan lihatlah, bahwa segala jantan yang menjantani kambing domba itu bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang, sebab telah Kulihat semua yang dilakukan oleh Laban itu kepadamu.

13  
 אָנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחֵת אֲשֶׁר מִצְבֵּה אֲשֶׁר נִדְרָתְךָ  
 Aku Allah Betel yang engkau-mengurapi yang engkau-bernazar di-sana  
[H0595](#) [H0410](#) [H1008](#) [H4886](#) [H8033](#) [H4676](#) [H5087](#)

לִי שָׁם נִדְרָתְךָ עַתָּה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת  
 kepada-Ku di-sana nazar sekarang bangkitlah keluarlah dari tanah ini  
[H8033](#) [H5088](#) [H6258](#) [H3318](#) [H0776](#) [H2063](#)

וְשׁוּב אֶל-אָרֶץ מוֹלְדָתְךָ:  
 dan-kembalilah ke tanah kelahiran-mu  
[H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4138](#)

Akulah Allah yang di Betel itu, di mana engkau mengurapi tugu, dan di mana engkau bernazar kepada-Ku; maka sekarang, bersiaplah engkau, pergilah dari negeri ini dan pulanglah ke negeri sanak saudaramu."

14  
 וַתַּעַן רַחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמְרָנָה לְנוּ הֲעוֹד  
 Dan-menjawablah Rahel dan-Lea dan-mereka-berkata kepada-nya masih-adakah bagi-kami  
[H7354](#) [H3812](#) [H0559](#) [H5750](#)

וְנַחֲלָה בְּבַיְתֵנוּ חֶלֶק  
 dan-warisan bagian bapa-kami di-rumah  
[H5159](#) [H0001](#)

Lalu Rahel dan Lea menjawab Yakub, katanya: "Bukankah tidak ada lagi bagian atau warisan kami dalam rumah ayah kami?"

וַיֹּאכַל וְיִמְכְרוּנוּ כִּי לֹא נִחְשַׁבְנוּ נְכָרִיּוֹת הֲלוֹא 15  
 dan-ia-memakan ia-menjual-kami sebab oleh-nya kami-dianggap orang-asing bukankah  
[H0398](#) [H4376](#) [H2803](#) [H5237](#) [H3808](#)  
 נִם- אָכַל אֶת- כֶּסֶפֵנוּ:  
 juga memakan (penanda-objek) uang-kami  
[H0398](#) [H1571](#) [H0853](#)

Bukankah kami ini dianggapnya sebagai orang asing, karena ia telah menjual kami? Juga bagian kami telah dihabiskannya sama sekali.

כִּי כָל- הָעֵשֶׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא 16  
 itu semua yang kekayaan Allah-selamatkan Allah dari-bapa-kami milik-kami itu  
[H1931](#) [H0001](#) [H0430](#) [H5337](#) [H6239](#) [H3605](#)  
 וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כָּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלַיךְ  
 dan-anak-anak-kami maka-sekarang yang telah-difirmankan kepada-mu Allah  
[H0413](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6258](#)  
 עֲשֵׂה:  
 lakukanlah

Tetapi segala kekayaan, yang telah diambil Allah dari ayah kami, adalah milik kami dan anak-anak kami; maka sekarang, perbuatlah segala yang difirmankan Allah kepadamu."

וַיִּקָּם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת- בְּנֵי וַיִּקָּם יַעֲקֹב 17  
 Dan-bangkitlah Yakub dan-ia-mengangkat anak-anak-nya (penanda-objek) dan-ia-mengangkat  
[H0853](#) [H5375](#) [H3290](#)  
 וְאֶת- נְשָׂיו עַל- הַגְּמֻלִים:  
 dan-(penanda-objek) istri-istri-nya ke-atas unta-unta  
[H0853](#) [H0802](#) [H1581](#)

Lalu bersiaplah Yakub, dinaikkannya anak-anaknya dan isteri-isterinya ke atas unta,

וַיִּנְהַג אֶת- כָּל- מִקְנֵהוּ וְאֶת- כָּל- וַיִּנְהַג 18  
 Dan-ia-menggiring (penanda-objek) semua ternak-nya (penanda-objek) semua  
[H3605](#) [H0853](#) [H4735](#) [H3605](#) [H0853](#)  
 וְאֲשֶׁר רָכַשׁ יַעֲקֹב רָכַשׁ מִקְנֵהוּ לָבוֹא אֶרֶם-בְּפָדִין אֶת- רָכַשׁוֹ  
 yang ia-peroleh yang ternak ia-peroleh yang harta-nya  
[H0935](#) [H6307](#) [H7408](#) [H7075](#) [H4735](#) [H7408](#) [H7399](#)  
 אֶל- יִצְחָק אָבִיו אֶרְצָה כְּנָעַן:  
 kepada Ishak bapa-nya ke-tanah Kanaan  
[H0776](#) [H0001](#) [H3327](#) [H0413](#)

digiringnya seluruh ternaknya dan segala apa yang telah diperolehnya, yakni ternak kepunyaannya, yang telah diperolehnya di Padan-Aram, dengan maksud pergi kepada Ishak, ayahnya, ke tanah Kanaan.

וְלָבָן וְהָלַךְ לָנוּז אֶת- צֹאנֹו וְהִנְבּוּ 19  
 Dan-Laban pergi untuk-mencukur (penanda-objek) domba-domba-nya dan-mencurilah  
[H1589](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1494](#) [H1980](#)  
 רַהֵל אֶת- הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאִבְיָהּ:  
 Rahel (penanda-objek) terafim yang milik-bapa-nya  
[H0001](#) [H8655](#) [H0853](#) [H7354](#)

Adapun Laban telah pergi menggunting bulu domba-dombanya. Ketika itulah Rahel mencuri terafim ayahnya.

20 וַיִּגְדַּב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לָבוֹן הָאֲרָמִי עַל־בְּלִי  
 Dan-mencurilah Dan-Yakub (penanda-objek) Laban hati orang-Aram atas tanpa  
 H1589 H3290 H0853 H0761 H1097

וַיִּגֵּד הַיּוֹד לֹא כִי בָרַח הוּא:  
 memberitahu dia bahwa melarikan-diri dia  
 H5046 H1272 H1931

Dan Yakub mengakali Laban, orang Aram itu, dengan tidak memberitahukan kepadanya, bahwa ia mau lari.

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּבְרַח דָּן לָרִילָה  
 Dan-larilah dan-ia-bangkit dan-ia-menyeberangi dan-ia-mengarahkan dan-semua yang milik-nya  
 H1272 H1931 H3605

אֶת־הַנָּהָר וַיִּשֶׂם דָּן לָרִילָה אֶת־פְּנֵי הַר גִּלְעָד  
 (penanda-objek) dan-ia-mengarahkan (penanda-objek) dan-ia-mengarahkan wajah-nya pegunungan sungai (penanda-objek)  
 H0853 H5104 H0853 H2022 H1568

Demikianlah ia lari dengan segala harta miliknya. Ia berangkat, menyeberangi sungai Efrat dan berjalan menuju pegunungan Gilead.

22 וַיִּגֵּד דָּן לְלָבוֹן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב:  
 Dan-diberitahukanlah kepada-Laban pada-hari ketiga bahwa telah-melarikan-diri Yakub  
 H5046 H3117 H7992 H1272 H3290

Ketika pada hari ketiga dikabarkan kepada Laban, bahwa Yakub telah lari,

23 וַיִּקַּח דָּן אֶת־אָחִיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף  
 Dan-ia-mengambil dan-ia-mengambil (penanda-objek) saudara-saudara-nya dengan-dia dan-ia-mengejar  
 H3947 H0853 H0251 H7291

אָחִיו רְדָה שְׁבַע יָמִים וַיִּרְדֹּף דָּן אֶת־בְּהֵר גִּלְעָד:  
 di-belakang-nya perjalanan tujuh hari dan-ia-menyusul dia di-pegunungan Gilead  
 H1870 H7651 H3117 H0853 H2022 H1568

dibawanyalah sanak saudaranya bersama-sama, dikejanya Yakub tujuh hari perjalanan jauhnya, lalu ia dapat menyusulnya di pegunungan Gilead.

24 וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶל־לָבוֹן הָאֲרָמִי בַחֲלֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר  
 Dan-datanglah Allah kepada Laban orang-Aram dalam-mimpi malam dan-Ia-berfirman  
 H0935 H0430 H0413 H0761 H2472 H3915 H0559

לֹא הִשְׁמַר לְךָ עִם־יַעֲקֹב  
 kepada-nya jagalah-diri-mu untuk-mu jangan-sampai engkau-berbicara dengan Yakub  
 H8104 H6435 H1696 H3290

מִטּוֹב עַד־רָע:  
 dari-baik sampai jahat  
 H5704

Pada waktu malam datanglah Allah dalam suatu mimpi kepada Laban, orang Aram itu, serta berfirman kepadanya: "Jagalah baik-baik, supaya engkau jangan mengatai Yakub dengan sepatah kata pun."

תָּקַע                      וַיַּעֲקֹב                      יַעֲקֹב                      אֶת-                      לָבָן                      וַיִּשָּׂג                      25  
telah-mendirikan      dan-Yakub                      Yakub                      (penanda-objek)      Laban                      Dan-menyusullah  
[H8628](#)                      [H3290](#)                      [H3290](#)                      [H0853](#)                      [H5381](#)

אֶת-                      תָּקַע                      וְלָבָן                      בְּתֵר                      אָהָלוֹ                      אֶת-                      26  
(penanda-objek)      mendirikan      dan-Laban                      di-pegunungan      kemah-nya      (penanda-objek)  
[H0854](#)                      [H8628](#)                      [H2022](#)                      [H0168](#)                      [H0853](#)

הַגִּלְעָד:                      בְּתֵר                      אָחִיו                      27  
Gilead                      di-pegunungan      saudara-saudara-nya  
[H1568](#)                      [H2022](#)                      [H0251](#)

Ketika Laban sampai kepada Yakub, -- Yakub telah memasang kemahnya di pegunungan, juga Laban dengan sanak saudaranya telah memasang kemahnya di pegunungan Gilead --

וַתִּגְנוֹב                      עָשִׂיתָ                      מָה                      לְיַעֲקֹב                      לָבָן                      וַיֹּאמֶר                      28  
dan-engkau-mencuri      yang-telah-engkau-lakukan      apa                      kepada-Yakub      Laban                      Dan-berkatalah  
[H1589](#)                      [H4100](#)                      [H3290](#)                      [H0559](#)

כְּשָׁבוֹת                      בָּנֹתַי                      אֶת-                      וַתִּגְנוֹב                      לְבָבִי                      אֶת-                      29  
seperti-tawanan      putri-putri-ku      (penanda-objek)      dan-engkau-membawa      hati-ku      (penanda-objek)  
[H7617](#)                      [H1323](#)                      [H0853](#)                      [H3824](#)                      [H0853](#)

חֶרֶב:                      30  
pedang  
[H2719](#)

berkatalah Laban kepada Yakub: "Apakah yang kauperbuat ini, maka engkau mengakali aku dan mengangkut anak-anakku perempuan sebagai orang tawanan?"

וְלֹא-                      אֲתִי                      וַתִּגְנוֹב                      לְבָרַח                      נִחְבְּאתָ                      לָמָּה                      31  
dan-tidak                      aku                      dan-engkau-mencuri      untuk-melarikan-diri      engkau-bersembunyi      Mengapa  
[H3808](#)                      [H0853](#)                      [H1589](#)                      [H1272](#)                      [H2244](#)                      [H4100](#)

וּבְשָׂרִים                      בְּשִׂמְחָה                      וְאֲשַׁלְּחֶךָ                      לִי                      הַיְדֹתָ                      32  
dan-dengan-nyanyian      dengan-sukacita      maka-aku-akan-mengantar-mu      kepada-ku      memberitahu  
[H8057](#)                      [H7971](#)                      [H5046](#)

וּבְכִנּוֹר:                      בְּתֵר                      33  
dan-dengan-kecapi      dengan-rebana  
[H3658](#)                      [H8596](#)

Mengapa engkau lari diam-diam dan mengakali aku? Mengapa engkau tidak memberitahu kepadaku, supaya aku menghantarkan engkau dengan sukacita dan nyanyian dengan rebana dan kecapi?

עַתָּה                      וְלִבְנֹתַי                      לְבָנִי                      לְנִשְׁקָ                      נְטַשְׁתָּנִי                      וְלֹא                      34  
sekarang      dan-putri-putri-ku      cucu-cucu-laki-laki-ku      untuk-mencium      membiarkan-ku      Dan-tidak  
[H6258](#)                      [H1323](#)                      [H5203](#)                      [H3808](#)

עָשׂוּ:                      הִסְכַּלְתָּ                      35  
melakukan      engkau-bertindak-bodoh  
[H5528](#)

Lagipula engkau tidak memberikan aku kesempatan untuk mencium cucu-cucuku laki-laki dan anak-anakku perempuan. Memang bodoh perbuatanmu itu.

וְאֱלֹהֵי	רַע	עִמָּכֶם	לַעֲשׂוֹת	יָדֵי	לְאֵל	יֵשׁ-	29
tetapi-Allah	kejahatan	kepada-kamu	untuk-melakukan	tangan-ku	kuasa-Allah	ada	
<a href="#">H0430</a>				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3426</a>	
לְךָ	הַשָּׁמַר	לְאֹמֵר	אֵלַי	אָמַר	וְאָמַשׁ	אָבִיכֶם	
untuk-mu	jagalah-diri-mu	dengan-mengatakan	kepada-ku	berfirman	semalam	bapa-mu	
	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0570</a>	<a href="#">H0001</a>	
		רַע:	עַד-	מִטּוֹב	יַעֲקֹב	עִם-	מִזְבֵּר
		jahat	sampai	dari-baik	Yakub	dengan	dari-berbicara
			<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H1696</a>

Aku ini berkuasa untuk berbuat jahat kepadamu, tetapi Allah ayahmu telah berfirman kepadaku tadi malam: Jagalah baik-baik, jangan engkau mengatai Yakub dengan dengan sepele kata pun.

אָבִיךָ	לְבֵית	נִכְסְפָתָהּ	נִכְסָךָ	כִּי-	הָלַכְתָּ	הָלַךְ	וְעַתָּה	30
bapa-mu	ke-rumah	engkau-rindu	sangat-rindu	sebab	engkau-pergi	pergi	Dan-sekarang	
<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3700</a>	<a href="#">H3700</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6258</a>	
		אֱלֹהֵי:	אֶת-	נִגְבַּתְךָ	לְמַה			
		allah-allah-ku	(penanda-objek)	engkau-mencuri	mengapa			
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H4100</a>			

Maka sekarang, kalau memang engkau harus pergi, semata-mata karena sangat rindu ke rumah ayahmu, mengapa engkau mencuri dewa-dewaku?"

אָמַרְתִּי	כִּי	יָרֵאתִי	כִּי	לְלָבָן	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעַן	31
aku-berkata	sebab	aku-takut	sebab	kepada-Laban	dan-berkata	Yakub	Dan-menjawab	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3372</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3290</a>		
	מֵעַמִּי:	בְּנוֹתַיךָ	אֶת-	תִּגְזַל	פֶּן-			
	dari-ku	putri-putri-mu	(penanda-objek)	engkau-merampas	jangan-sampai			
		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1497</a>	<a href="#">H6435</a>			

Lalu Yakub menjawab Laban: "Aku takut, karena pikirku, jangan-jangan engkau merampas anak-anakmu itu dari padaku.

יְחִיָּהּ	לֹא	אֱלֹהֵיךָ	אֶת-	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	עֵם	32
akan-hidup	tidak	allah-allah-mu	(penanda-objek)	engkau-menemukan	yang	siapa	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4672</a>			
עִמָּדֵי	מָה	לְךָ	הַכֵּר-	אֶחָיו	נִגַּד		
yang-ada-dengan-ku	apa	untuk-mu	kenalilah	saudara-saudara-kami	di-hadapan		
<a href="#">H5978</a>	<a href="#">H4100</a>			<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5048</a>		
נִגְבַּתָּם:	רַחֵל	כִּי	יַעֲקֹב	יָדַע	וְלֹא-	לְךָ	וְקָח-
mencuri-mereka	Rahel	bahwa	Yakub	mengetahui	dan-tidak	untuk-mu	dan-ambillah
<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H7354</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3947</a>

Tetapi pada siapa engkau menemui dewa-dewamu itu, janganlah ia hidup lagi. Periksalah di depan saudara-saudara kita segala barang yang ada padaku dan ambillah barangmu." Sebab Yakub tidak tahu, bahwa Rahel yang mencuri terafim itu.

לְאָה	וּבְאֵהָל	וַיַּעֲקֹב	בְּאֵהָל	לָבָן	וַיָּבֵא	33
Lea	dan-ke-dalam-kemah	Yakub	ke-dalam-kemah	Laban	Dan-masuklah	
<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0168</a>		<a href="#">H0935</a>	

וַיֵּצֵא	מָצָא	וְלֹא	הָאִמָּהוּת	שְׁתֵּי	וּבְאֵהָל	
dan-ia-keluar	menemukan	dan-tidak	budak-perempuan	dua	dan-ke-dalam-kemah	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0168</a>	

רַחֵל:	בְּאֵהָל	וַיָּבֵא	לְאָה	מֵאֵהָל	
Rahel	ke-dalam-kemah	dan-ia-masuk	Lea	dari-kemah	
<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H0168</a>	

Lalu masuklah Laban ke dalam kemah Yakub dan ke dalam kemah Lea dan ke dalam kemah kedua budak perempuan itu, tetapi terafim itu tidak ditemuinya. Setelah keluar dari kemah Lea, ia masuk ke dalam kemah Rahel.

בְּכַר	וַתִּשְׁמֹם	הַתְּרָפִים	אֶת-	לָקְחָהּ	וּרְחֵל	34
di-dalam-pelana	dan-menaruh-mereka	terafim	(penanda-objek)	mengambil	Dan-Rahel	
		<a href="#">H8655</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7354</a>	

כָּל-	אֶת-	לָבָן	וַיִּמְשַׁשׁ	עָלֵיהֶם	וַתֵּשֶׁב	הַנִּמְלָה
seluruh	(penanda-objek)	Laban	dan-meraba-rabalah	di-atas-mereka	dan-ia-duduk	unta
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4959</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1581</a>

מָצָא:	וְלֹא	הָאֵהָל	
menemukan	dan-tidak	kemah	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0168</a>	

Tetapi Rahel telah mengambil terafim itu dan memasukkannya ke dalam pelana untanya, dan duduk di atasnya. Laban menggeledah seluruh kemah itu, tetapi terafim itu tidak ditemuinya.

לֹא	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינַי	יָחַר	אֶל-	אָבִיָּהּ	אֶל-	וַתְּאָמֶר	35
tidak	sebab	tuan-ku	di-mata	menjadi-marah	jangan	bapa-nya	kepada	Dan-berkatalah	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

לִי	אֲדָא-פָּדָא-כֻּ	נְשִׁים	דְּרַדְרָה	כִּי-	מִפְּנֵיךְ	לְקוּמִים	אוֹכֵל
ada-pada-ku	perempuan	cara	sebab	dari-hadapan-mu	bangun	aku-dapat	
	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3201</a>	

הַתְּרָפִים:	אֶת-	מָצָא	וְלֹא	וַיִּחְפֹּשׂ	
terafim	(penanda-objek)	menemukan	dan-tidak	dan-ia-memeriksa	
<a href="#">H8655</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2664</a>	

Lalu kata Rahel kepada ayahnya: "Janganlah bapa marah, karena aku tidak dapat bangun berdiri di depanmu, sebab aku sedang haid." Dan Laban mencari dengan teliti, tetapi ia tidak menemui terafim itu.

יַעֲקֹב	וַיַּעַן	בְּלָבָן	וַיִּרֶב	לְיַעֲקֹב	וַיִּיחָר	36
Yakub	dan-menjawablah	dengan-Laban	dan-ia-berbantah	Yakub	Dan-maralahkan	
<a href="#">H3290</a>			<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H2734</a>	

דָּלַקְתָּ	כִּי	חַטָּאתִי	מָה	פְּשָׁעִי	מִה-	לְלָבָן	וַיֹּאמֶר
engkau-mengejar	bahwa	dosa-ku	apa	pelanggaran-ku	apa	kepada-Laban	dan-berkata
<a href="#">H1814</a>			<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>

אֲחֵרִי:  
aku

Lalu hati Yakub panas dan ia bertengkar dengan Laban. Ia berkata kepada Laban: "Apakah kesalahanku, apakah dosaku, maka engkau memburu aku sehebat itu?"

מה- כלי את- מששׁתָּ כִּי-  
 apa barang-barang-ku semua (penanda-objek) engkau-meraba-raba sebab  
[H4100](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4959](#)

נגד כֹּה שִׁים בֵּיתְךָ כְּלֵי- מְכָל מִצְאָתָּ  
 di-hadapan di-sini letakkanlah rumah-mu barang-barang dari-semua yang-engkau-temukan  
[H5048](#) [H3541](#) [H3627](#) [H3605](#) [H4672](#)

בֵּין וַיּוֹכִיחוּ וְאֶחָיִךְ אַחֵי  
 antara dan-biarlah-mereka-memutuskan dan-saudara-saudara-mu saudara-saudara-ku  
[H0996](#) [H3198](#) [H0251](#) [H0251](#)

שְׁנֵינוּ:  
 kita-berdua  
[H8147](#)

Engkau telah menggeledah segala barangku, sekarang apakah yang kautemui dari segala barang rumahmu? Letakkanlah di sini di depan saudara-saudaraku dan saudara-saudaramu, supaya mereka mengadili antara kita berdua.

רְחֵלֶיךָ עִמָּךְ אָנֹכִי שָׁנָה עָשָׂרִים זֶה  
 domba-domba-betina-mu dengan-mu aku tahun dua-puluh ini  
[H7353](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H2088](#)

לֹא צִאֲנָךְ וַאֲיָלֶיךָ שִׁכְלוֹ לֹא וְעֵזְיֶךָ  
 tidak kawan-an-mu dan-domba-domba-jantan keguguran tidak dan-kambing-kambing-betina-mu  
[H3808](#) [H6629](#) [H3808](#) [H5795](#)

אֲכַלְתִּי:  
 aku-makan  
[H0398](#)

Selama dua puluh tahun ini aku bersama-sama dengan engkau; domba dan kambing betinamu tidak pernah keguguran dan jantan dari kambing dombamu tidak pernah kumakan.

מִיָּדִי מִן־תְּנָה אָנֹכִי אֵלַיךְ הִבֵּאתִי טָרְפָה לֹא-  
 dari-tangan-ku menanggung-nya aku kepada-mu aku-bawa tidak yang-diterkam  
[H3027](#) [H2398](#) [H0595](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2966](#)

לַיְלָה: וַיִּגְנֹבְתִי יוֹם גִּנֵּבְתִי תִבְקַשְׁנָה  
 malam dan-yang-dicuri siang yang-dicuri engkau-menuntut-nya  
[H3915](#) [H1589](#) [H3117](#) [H1589](#) [H1245](#)

Yang diterkam oleh binatang buas tidak pernah kubawa kepadamu, aku sendiri yang menggantinya; yang dicuri orang, baik waktu siang, baik waktu malam, selalu engkau tuntut dari padaku.

וַתֵּדֵד בַּלַּיְלָה וַיִּקְרַח חֶרֶב אֲכָלְנִי בַיּוֹם הַיּוֹמִי  
 dan-melarilah pada-malam dan-dingin kekeringan panas-memakan-ku pada-siang Aku-ada  
[H5074](#) [H3915](#) [H7140](#) [H398](#) [H3117](#) [H1961](#)

מֵעֵינַי: שְׁנֵתִי  
 dari-mata-ku tidur-ku  
[H8142](#)

Aku dimakan panas hari waktu siang dan kedinginan waktu malam, dan mataku jauh dari pada tertidur.

41  
 זֶה- לִי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עִבְדְתִיךָ אַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה  
 ini bagi-ku dua-puluh tahun di-rumah-mu aku-melayani-mu empat belas tahun  
[H2088](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0702](#) [H5647](#) [H8141](#)

בְּשָׁנֵי בְּנֹתַי וְשָׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנְךָ וְתַחֲלֶךָ  
 untuk-dua putri-putri-mu dan-enam tahun untuk-kawanannya dan-engkau-mengubah  
[H8147](#) [H1323](#) [H8337](#) [H629](#) [H2498](#) [H8141](#)

אֶת- מִשְׁכְּרָתִי עֶשְׂרֵת מָנִים:  
 (penanda-objek) upah-ku sepuluh kali  
[H0853](#) [H4909](#) [H6235](#) [H4489](#)

Selama dua puluh tahun ini aku di rumahmu; aku telah bekerja padamu empat belas tahun lamanya untuk mendapat kedua anakmu dan enam tahun untuk mendapat ternakmu, dan engkau telah sepuluh kali mengubah upahku.

42  
 לִי לֵוִי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַיַּחַד יִצְחָק הָיָה לִי  
 seandainya-tidak Allah bapa-ku Allah Allah ada Ishak dan-yang-ditakuti Abraham Allah  
[H3884](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0430](#) [H3327](#) [H6343](#) [H1961](#)

כִּי עַתָּה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת-  
 sungguh sekarang dengan-tangan-kosong engkau-mengirim-ku (penanda-objek)  
[H6258](#) [H7387](#) [H7971](#) [H0853](#)

עֲנִי וְאֶת- יָגִיעַ כַּפִּי רָאָה אֱלֹהִים  
 kesengsaraan-ku dan-(penanda-objek) dan-(p)erih-payah tangan-ku telah-melihat Allah  
[H6040](#) [H0853](#) [H3018](#) [H3709](#) [H7200](#) [H0430](#)

וַיִּזְכַּח אִמְשׁ:  
 dan-Ia-memutuskan semalam  
[H3198](#) [H0570](#)

Seandainya Allah ayahku, Allah Abraham dan Yang Disegani oleh Ishak tidak menyertai aku, tentulah engkau sekarang membiarkan aku pergi dengan tangan hampa; tetapi kesengsaraanmu dan jerih payahmu telah diperhatikan Allah dan Ia telah menjatuhkan putusan tadi malam."

43  
 וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל- יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים  
 Dan-menjawab Laban dan-berkata kepada Yakub putri-putri putri-putri-ku dan-anak-anak  
[H0559](#) [H0413](#) [H3290](#) [H1323](#) [H1323](#)

בְּנֵי וְהַצֹּאֵן צֹאֲנֵי וְכָל אֲשֶׁר- אֵתָה רָאָה לִי- הוּא  
 anak-anak-ku dan-kawanannya kawanannya dan-semua yang engkau melihat milik-ku itu  
[H6629](#) [H6629](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1931](#)

וְלִבְנֹתַי מָה- אֲעֵשֶׂה לָאֵלֶּהָ הַיּוֹם אוֹ  
 dan-untuk-putri-putri-ku apa dapat-aku-lakukan kepada-mereka-ini hari-ini atau  
[H1323](#) [H4100](#) [H0428](#) [H3117](#)

לְבָנוֹתַי אֲשֶׁר יִלְדוּ:  
 untuk-anak-anak-mereka yang mereka-lahirkan  
[H3205](#)

Lalu Laban menjawab Yakub: "Perempuan-perempuan ini anakku dan anak-anak lelaki ini cucuku dan ternak ini ternakku, bahkan segala yang kaulihat di sini adalah milikku; jadi apakah yang dapat kuperbuat sekarang kepada anak-anakku ini atau kepada anak-anak yang dilahirkan mereka?"

וְהָיָה וְהָיָה 44  
 dan-jadilah dan-engkau  
[H1961](#) [H0589](#) [H1285](#) [H3772](#) [H3212](#) [H6258](#)

וּבֵינֵינוּ וּבֵינֵינוּ  
 dan-antara-mu antara-ku sebagai-saksi  
[H0996](#) [H0996](#) [H5707](#)

Maka sekarang, marilah kita mengikat perjanjian, aku dan engkau, supaya itu menjadi kesaksian antara aku dan engkau."

וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח 45  
 sebagai-tugu dan-mendirikan-nya batu Yakub Dan-mengambil  
[H4676](#) [H0068](#) [H3290](#) [H3947](#)

Kemudian Yakub mengambil sebuah batu dan didirikannya menjadi tugu.

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 46  
 batu-batu kumpulkanlah kepada-saudara-saudara-nya Yakub Dan-berkatalah  
[H0068](#) [H3950](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)

וַיִּקְחוּ וַיִּקְחוּ  
 di-sana dan-mereka-makan timbunan dan-mereka-membuat batu-batu dan-mereka-mengambil  
[H8033](#) [H0398](#) [H1530](#) [H0068](#) [H3947](#)

עַל- הַגִּל:  
 timbunan di-atas  
[H1530](#)

Selanjutnya berkatalah Yakub kepada sanak saudaranya: "Kumpulkanlah batu." Maka mereka mengambil batu dan membuat timbunan, lalu makanlah mereka di sana di dekat timbunan itu.

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא 47  
 Galeed itu memanggil dan-Yakub Yegar-Sahaduta Laban itu Dan-memanggil  
[H1567](#) [H7121](#) [H3290](#) [H3026](#) [H7121](#)

Laban menamai timbunan batu itu Yegar-Sahaduta, tetapi Yakub memainnya Galed.

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 48  
 hari-ini dan-antara-mu antara-ku saksi ini timbunan Laban Dan-berkatalah  
[H3117](#) [H0996](#) [H0996](#) [H5707](#) [H2088](#) [H1530](#) [H0559](#)

עַל- כֵּן  
 Galeed nama-nya ia-menamakan itu oleh-karena  
[H1567](#) [H8034](#) [H7121](#)

Lalu kata Laban: "Timbunan batu inilah pada hari ini menjadi kesaksian antara aku dan engkau." Itulah sebabnya timbunan itu dinamainya Galed,

כִּי וּבֵינֵינוּ וּבֵינֵינוּ 49  
 sebab dan-antara-mu antara-ku TUHAN biarlah-mengawasi ia-berkata yang dan-Mizpa  
[H0996](#) [H0996](#) [H3068](#) [H6822](#) [H0559](#) [H4709](#)

מִרְעֵהוּ: אִישׁ נִסְתָּר  
 dari-sesama-nya seseorang kita-tersembunyi  
[H7453](#) [H0376](#) [H5641](#)

dan juga Mizpa, sebab katanya: "TUHAN kiranya berjaga-jaga antara aku dan engkau, apabila kita berjauhan.

50

נָשִׁים	תָּקַח	וְאִם-	בְּנֹתַי	אֶת-	תֵּעָנֶה	אִם-
istri-istri	engkau-mengambil	dan-jika	putri-putri-ku	(penanda-objek)	engkau-menyiksa	jika
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>		

בֵּינִי	עַד	אֱלֹהִים	רְאֵה	עִמָּנוּ	אִישׁ	אֵין	בְּנֹתַי	עַל-
antara-ku	saksi	Allah	lihatlah	dengan-kita	orang	tidak-ada	putri-putri-ku	selain
<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1323</a>	

וּבֵינָךְ :  
dan-antara-mu  
[H0996](#)

Jika engkau mengaibkan anak-anakku, dan jika engkau mengambil isteri lain di samping anak-anakku itu, ingatlah, walaupun tidak ada orang dekat kita, Allah juga yang menjadi saksi antara aku dan engkau."

51

אֲשֶׁר	הַמַּצְבֵּה	וְהַתּוּגָה	הִזְהָה	הַתְּבִינָה	וְהַתּוּגָה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר
yang	tugu	dan-lihatlah	ini	timbunan	lihatlah	kepada-Yakub	Laban	Dan-berkatalah
	<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0559</a>

וּבֵינָךְ :  
dan-antara-mu  
[H0996](#)

בֵּינִי :  
antara-ku  
[H0996](#)

יָרִיתִי :  
aku-dirikan

Selanjutnya kata Laban kepada Yakub: "Inilah timbunan batu, dan inilah tugu yang kudirikan antara aku dan engkau --

52

אֵלַי	אֶעֱבֹר	לֹא-	אֲנִי	אִם-	הַמַּצְבֵּה	וְעֵדָה	הִזְהָה	הַתְּבִינָה	עַד
kepada-mu	akan-melewati	tidak	aku	jika	tugu	dan-saksi	ini	timbunan	saksi
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H4676</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H5707</a>

אֵלַי	תֵּעָבֵר	לֹא-	אֲנִי	אִם-	הִזְהָה	הַתְּבִינָה	אֶת-
kepada-ku	akan-melewati	tidak	engkau	dan-jika	ini	timbunan	(penanda-objek)
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H0853</a>

לְרַעָה :	הַזֹּאת	הַמַּצְבֵּה	וְאֶת-	הִזְהָה	הַתְּבִינָה	אֶת-
untuk-kejahatan	ini	tugu	dan-(penanda-objek)	ini	timbunan	(penanda-objek)
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H0853</a>

timbunan batu dan tugu inilah menjadi kesaksian, bahwa aku tidak akan melewati timbunan batu ini mendapatkan engkau, dan bahwa engkau pun tidak akan melewati timbunan batu dan tugu ini mendapatkan aku, dengan berniat jahat.

53

אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפֹּטֵנוּ	נַחֲוֹר	וְאֱלֹהֵי	אֲבִרְהָם	אֱלֹהֵי
bapa-mereka	Allah	antara-kita	biarlah-menghakimi	Nahor	dan-Allah	Abraham	Allah
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H5152</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>

אֲבִיו :  
Ishak  
[H3327](#)

אָבִיו :  
bapa-nya  
[H0001](#)

בְּפָחַד :  
demi-yang-ditakuti  
[H6343](#)

יַעֲקֹב :  
Yakub  
[H3290](#)

וַיִּשְׁבַּע :  
dan-bersumpahlah  
[H7650](#)

Allah Abraham dan Allah Nahor, Allah ayah mereka, kiranya menjadi hakim antara kita." Lalu Yakub bersumpah demi Yang Disegani oleh Ishak, ayahnya.

54

לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בְּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח
saudara-saudara-nya	dan-ia-memanggil	di-pegunungan	korban	Yakub	Dan-menyembelihlah
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H2076</a>

בְּהָר :	וַיִּלְיָנוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לֶחֶם	לְאֶכְל-
di-pegunungan	dan-mereka-bermalam	roti	dan-mereka-makan	roti	untuk-makan
<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0398</a>

Dan Yakub mempersembahkan korban sembelihan di gunung itu. Ia mengundang makan sanak saudaranya, lalu mereka makan serta bermalam di gunung itu.

לְבָנָיו cucu-cucu-laki-laki-nya	וַיִּנְשֹׁק dan-ia-mencium	בַּבֶּקֶר pada-pagi	לָבָן Laban	וַיִּשְׁכֶם Dan-bangun-pagi-pagilah
		<a href="#">H1242</a>		<a href="#">H7925</a>
לָבָן Laban	וַיָּשָׁב dan-kembalilah	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah	אֲתֵהֶם mereka	וַיְבָרֵךְ dan-ia-memberkati
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>
				וּלְבָנוֹתָיו dan-putri-putri-nya
				<a href="#">H1323</a>
				לְמִקְוֹ: ke-tempat-nya
				<a href="#">H4725</a>

Keesokan harinya pagi-pagi Laban mencium cucu-cucunya dan anak-anaknya serta memberkati mereka, kemudian pulanglah Laban kembali ke tempat tinggalnya.